



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят девятый год

7235-е заседание

Среда, 6 августа 2014 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Австралия	г-жа Кинг
Чад	г-н Шериф
Чили	г-н Ольгин Сигарроа
Китай	г-н Лю Цзеи
Франция	г-жа Лёфрапе дю Эллен
Иордания	г-жа Кауар
Литва	г-жа Мурмокайте
Люксембург	г-н Мейс
Нигерия	г-н Адаму
Республика Корея	г-н О Джун
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Ндхунгирехе
Соединенные Штаты Америки	г-н Данн

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану

Доклад Генерального секретаря по Южному Судану (S/2014/537)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану

Доклад Генерального секретаря по Южному Судану (S/2014/537)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Южного Судана.

В соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Эдмона Муле.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2014/537, в котором содержится доклад Генерального секретаря по Южному Судану.

Слово предоставляется г-ну Муле.

Г-н Муле (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за эту возможность представить доклад Генерального секретаря (S/2014/537). Я кратко изложу информацию о последних событиях, происшедших после публикации этого доклада 25 июля. В дополнение к ней 1 августа была распространена обновленная информация о нарушениях соглашения о статусе сил в июне.

Первый серьезный инцидент, который произошел после встреч президента Киира и г-на Рика Мачара 9 мая и 10 июня, имел место в Нассире, штат Верхний Нил. Двадцатого июля силы, связанные с Народно-освободительным движением Судана в оппозиции, начали наступление на Нассир. Бои продолжались до 24 июля, когда Народно-освободительная армия Судана (НОАС) отбила атаки сил оппозиции. Обе стороны вновь столкнулись 26 июля. В настоящее время НОАС удерживает контроль над Нассиром и использует артиллерию и другие виды оружия для обстрела близлежащих районов, главным образом, с целью

помешать силам оппозиции перегруппироваться и начать контратаку.

Кроме того, столкновения между НОАС и оппозиционными элементами происходят в Ренке, тоже в штате Верхний Нил, и в Айоде, штат Джонглей. Шестнадцатого июля Миссия Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС) получила сообщения о столкновениях в Авейле, штат Северный Бахр-эль-Газаль, между правительственными силами безопасности и примерно 200 дезертирами из НОАС, покинувшими свои посты по причине невыплаты им денежного довольствия. Второго августа в Бундже, округ Мабан, штат Верхний Нил, начались столкновения между местными ополченцами, называющими себя Силами обороны Мабана, и примерно 20 солдатами НОАС, этническими нуэрами, дезертировавшими из НОАС.

В ходе столкновений ополченцы понесли тяжелые потери. В ответ ополченцы начали преследовать в Бундже и прилегающих районах нуэров, включая, к сожалению, и тех, которые работают в учреждениях Организации Объединенных Наций и международных неправительственных организациях. После начала боевых действий сотрудники Организации Объединенных Наций и сотрудники гуманитарных организаций, спасаясь от ополченцев, перебрались в комплексы учреждений Организации Объединенных Наций и международных неправительственных организаций, а тысячи перемещенных гражданских лиц нашли убежище в лагере беженцев неподалеку от взлетной полосы. К сожалению, согласно первым сообщениям, на данный момент пятеро гуманитарных работников-нуэров убиты ополченцами, а один пропал без вести.

Военнослужащие группы быстрого реагирования, следующие на четырех бронетранспортерах, вскоре придут в район, а еще одно подразделение, численностью до взвода, развертывается с помощью воздушных судов. Началась эвакуация неосновного и гуманитарного персонала по воздуху. Сотрудники неправительственных организаций, этнические нуэры, остаются внутри некоторых комплексов и будут доставлены к взлетной полосе, как только в Бундж придут силы защиты. Этот инцидент свидетельствует также о нестабильности обстановки, в которой насилие легко может охватить целые общины, изначально в конфликте не участвовавшие.

Таким образом, ситуация на местах остается сложной, и есть риск дальнейшей поляризации и распространения конфликта на другие районы страны. В нынешних условиях отсутствия безопасности МООНЮС также продолжает сталкиваться с ограничениями свободы передвижения, особенно в районах повышенного риска.

В Бентиу, штат Эль-Ваха, солдаты местного гарнизона НОАС неоднократно препятствовали передвижению персонала организации Объединенных Наций и внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) на территории вокруг охраняемого объекта МООНЮС. В отсутствие гарантий безопасности полетов несколько раз отменялись и полеты МООНЮС из Бентиу.

Сегодня на объектах МООНЮС насчитывается 95 000 ВПЛ, из которых 40 000 находятся в Бентиу, 31 000 в Джубе и 17 000 в Малакале. В результате длительного присутствия такого большого числа людей на объектах, которые не приспособлены для этой цели, условия там становятся крайне трудными. Сильные дожди стали причиной серьезного затопления значительных участков на наших объектах в Бентиу и Малакале, где находится гражданское население, что привело к ухудшению положения дел в плане медицинского обслуживания и санитарии. Имели место инциденты, в том числе серьезные преступления, а также инциденты, угрожавшие безопасности персонала Организации Объединенных Наций. На управление этими объектами выделяются значительные ресурсы, причем как военные, так и материальные. Кроме того, Миссия по-прежнему несет значительные финансовые расходы, не предусмотренные в бюджете, в рамках выполнения своего мандата. Хотя конечной целью остается добровольное, достойное и безопасное возвращение ВПЛ в свои дома, ситуация на местах и темпы мирного процесса говорят о том, что такое положение, вероятно, будет сохраняться еще достаточно длительное время. Поэтому сохранение status quo не возможно, и должны быть изучены альтернативные варианты.

Мы начали обсуждения с учреждениями и гуманитарными партнерами Организации Объединенных Наций в целях оптимального распределения ролей и обязанностей с тем, чтобы Миссия могла сосредоточиться на выполнении своего основного мандата в соответствии с резолюцией 2155 (2014). Тем временем Миссия продолжает убеждать

ВПЛ перебираться на вновь построенные объекты, с тем чтобы разгрузить существующие.

Развертывание дополнительных военных подразделений, утвержденное резолюцией 2155 (2014), идет полным ходом. По состоянию на 4 августа из 5500 дополнительных военнослужащих размещено 3525. Ожидается, что остальные контингенты, включая пехотный батальон, три военных вертолета вспомогательного назначения, три дополнительных воздушных судна и тактическую вертолетную группу, будут развернуты к октябрю.

Кроме того, мы определили страны, которые предоставят полицейские контингенты для развертывания четырех сформированных полицейских подразделений (СПП) общей численностью 660 полицейских. Ожидается, что комплектование новых СПП займет приблизительно шесть месяцев. До тех пор на местах будут оставаться три нынешние СПП, а также отдельные полицейские, которые будут помогать поддерживать общественный порядок и безопасность на объектах МООНЮС для защиты гражданского населения.

МООНЮС продолжает оказывать материально-техническую поддержку группам по наблюдению и контролю Межправительственной организации по развитию (ИГАД), развернутым в настоящее время в Боре, штат Джонглеи; Бентиу и Парьянге, штат Юнити; и Малакале, Насире и Мелуте, штат Верхний Нил. Эти наблюдатели осуществляют при поддержке МООНЮС патрулирование, в то время как начали прибывать региональные войска, которые несут дополнительную ответственность за обеспечение защиты наблюдателей.

Масштабы гуманитарной операции в Южном Судане достигли таких размеров, что эта операция теперь является самой крупной операцией по оказанию гуманитарной помощи в пределах какой-либо одной страны. Однако с учетом колоссальных потребностей налицо значительный дефицит возможностей и финансирования этой гуманитарной операции. Почти 4 миллиона человек сталкиваются с проблемой нехватки продовольствия, масштабы которой вызывают тревогу, на фоне растущей обеспокоенности в связи с угрозой голода. 1,1 миллиона человек стали внутренне перемещенными лицами в результате насилия и чувства страха, 434 000 человек бежали через границу. Только в этом году до 50 000 детей могут умереть в результате острого

недоедания. Продолжает распространяться эпидемия холеры, уже зафиксировано более 5300 случаев, 115 из них — со смертельным исходом. Хотя нам удалось предоставить гуманитарную помощь около 2,4 миллиона человек, усилия по оказанию помощи затруднены ввиду отсутствия безопасности, ограничения доступа, недостаточного и несвоевременного финансирования и задержек с предоставлением материально-технического обеспечения и людских ресурсов, а также политических трудностей. Ухудшение гуманитарной ситуации также влечет за собой последствия для безопасности, поскольку общины начинают бороться за иссякающие ресурсы.

Четвертого августа возобновились переговоры между правительством и Народно-освободительным движением/армией Судана в оппозиции, которые ведутся под руководством ИГАД. Их цель состоит в том, чтобы начать переговоры с участием всех сторон по вопросам безопасности и гуманитарного доступа; политического переходного процесса и создания правительства национального единства; отправления правосудия, примирения и исцеления общества; а также по параметрам новой конституции страны. Прямо сейчас, сегодня, стороны принимают участие в переговорах по вопросам безопасности, нацеленных на осуществление соглашения о прекращении боевых действий.

Посреднические усилия ИГАД должны быть направлены на решение ряда проблем, включая необходимость согласования позиций всех государств — членов ИГАД по вопросу о применении в случае необходимости санкций против тех, кто продолжает подрывать мирный процесс. В условиях разворачивающегося в Южном Судане гуманитарного кризиса важно выполнить обязательства по предыдущим заявлениям и привлечь стороны к ответственности за любые дальнейшие задержки с осуществлением мирного процесса.

Спустя три года после приобретения независимости Южный Судан находится на грани гуманитарной катастрофы и продолжительного внутреннего конфликта. Это искусственно созданный кризис, и те, кто несет ответственность за его возникновение, не торопятся урегулировать его. Обе стороны по-прежнему считают, что они могут добиться большего путем выбора военного варианта решения проблемы. Настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество выступило

единым фронтом, с тем чтобы побудить стороны принимать конструктивное участие в мирных переговорах, но при этом, что еще более важно, единодушно предупредить их о последствиях препятствия мирному процессу, а также о бесполезности реализации военного варианта.

В этой связи визит представителей Совета Безопасности в Южный Судан на следующей неделе будет особенно своевременным. Стороны должны без дальнейшего промедления достичь соглашения относительно путей прекращения конфликта и встать на путь примирения. Лица, виновные в совершении серьезных нарушений прав человека, должны быть привлечены к ответственности. Обе стороны должны также обеспечить представителям Организации Объединенных Наций и гуманитарному персоналу беспрепятственный и безопасный доступ наземным, воздушным и водным транспортом.

По мере того, как МООНЮС продолжает выполнять свой мандат, Организация Объединенных Наций и ее партнеры, государства-члены и, самое главное, руководители Южного Судана обязаны нести коллективную ответственность за достижение четырех целей, определенных в резолюции 2155 (2014), — защита гражданских лиц, поощрение прав человека и подотчетности, содействие оказанию гуманитарной помощи и поддержка в целях прекращения боевых действий.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Муле за брифинг.

Сейчас слово имеет представитель Южного Судана.

Г-н Малок (Южный Судан) (*говорит по-английски*): Поскольку наша делегация впервые выступает в Совете Безопасности в период Вашего председательства, г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас и Вашу делегацию со вступлением на этот пост в августе 2014 года. Г-н Председатель, я желаю Вам всяческих успехов в Вашей руководящей работе. Я хотел бы заверить Вас в полной поддержке и сотрудничестве со стороны нашей делегации, особенно с учетом того, что Совет Безопасности намерен посетить Джубу в ближайшие дни. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы также поблагодарить помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Эдмона Муле за его брифинг, в ходе которого

он более подробно осветил вопросы, изложенные в докладе Генерального секретаря (S/2014/537).

На данном этапе позвольте мне еще раз подтвердить нашу приверженность и преданность мирному процессу, а также заверить Совет в том, что мы действительно полны решимости добиться окончательного урегулирования конфликта путем переговоров. Народ Южного Судана уже пережил множество войн и пострадал от конфликтов. Мы не можем допустить, чтобы нынешняя ситуация сохранялась. Поэтому мы надеемся, что повстанцы продемонстрируют серьезность и добросовестность в ходе переговоров.

Как подчеркнул Генеральный секретарь в своем докладе, ситуация в Южном Судане является одновременно сложной и тяжелой. Такая ситуация нежелательна для правительства Южного Судана. Как отражено в докладе, Его Превосходительство президент Сальва Киир Маярдит, избранный глава государства, заявил о своей готовности сформировать временное/переходное правительство в целях содействия проведению конституционной реформы, достижению национального мира и примирения, а также созданию механизмов подотчетности. Он решительно выступает за достижение этих целей.

С учетом нового раунда переговоров в Аддис-Абебе в интересах правительства Южного Судана, чтобы стороны нашли новые силы для подлинного продвижения вперед по пути к миру и облегчения страданий нашего народа. Мы призываем Совет и международное сообщество напомнить повстанцам о важности соблюдения соглашения о прекращении боевых действий, подписанного 23 января, соглашения, подписанного 9 мая, и подписанного 10 июня соглашения о подтверждении обязательств, которые они неоднократно нарушали, тем самым принуждая правительство действовать в порядке самообороны для защиты своих граждан и территориальной целостности страны.

Мы также должны еще раз поблагодарить страны — члены ИГАД и партнеров за их готовность и далее идти по этому пути вместе с нами.

В докладе Генерального секретаря, помимо множества важных моментов, подчеркиваются

вызовы, с которыми правительство Южного Судана сталкивается при проведении различных расследований и доведения их до логического завершения, когда правосудие и подотчетность являются основными компонентами и целью этой деятельности. Важно, чтобы международное сообщество приняло во внимание тот факт, что возможно, в действительности, не хватает технических возможностей для оперативного проведения судебной экспертизы и разбирательства. Правительство Южного Судана выразило сожаление по поводу того, что Миссия Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС) приостановила свои усилия по наращиванию потенциала организованных сил и других правоохранительных учреждений, которые должны стать движущей силой этого процесса.

Правительство пытается делать все возможное для того, чтобы удержать под контролем очень непростую ситуацию, но в этом оно также нуждается в помощи. Кроме того, правительство продолжает сотрудничать с Комиссией Африканского союза по расследованию для Южного Судана, которая является одним из главных факторов укрепления доверия не только со странами континента и мира, но и среди самого нашего народа.

Я знаю, что в прошлом в отношениях между МООНЮС и Южным Суданом было допущено много ошибок и существовало недопонимание, но, тем не менее, правительство готово работать с МООНЮС и Организацией Объединенных Наций в целом.

В заключение я хотел бы сказать, что многие из моментов, затронутых в докладе Генерального секретаря и в брифинге, с которым выступил г-н Муле, будут обсуждаться с членами Совета Безопасности. Правительство Южного Судана полностью готово к откровенному разговору с целью совместного поиска механизмов оказания помощи народу Южного Судана.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения рассматриваемого нами вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.